

Formation des Mots en Grec

Contents

1	L'analyse des mots	1
1.1	Vocabulaire	1
1.2	Difficultés	2
2	La dérivation	2
2.1	Classement des mots en fonction du suffixe	2
2.2	Changements phonétiques	3
3	La composition	3
3.1	Première partie d'un composé	4
3.2	Deuxième partie d'un composé	5
3.3	Accentuation	5
3.4	Sens	5

Sources

Goodwin, GG Goodwin, William W., *Greek Grammar*, Ginn and Company, 1930.

Smyth, GG Smyth, Herbert W., *Greek Grammar*, Harvard University Press, 1956.

1 L'analyse des mots

1.1 Vocabulaire

On appelle ici **nom** un substantif ou un adjectif.

Un mot se divise en **racine** (*root*), **radical** (*stem*) et **terminaison** (*ending*):

- La **racine** (*root*) est l'ultime partie du mot qui reste quand on a enlevé tous les affixes et terminaisons. Elle est un morphème, et exprime une idée dans sa forme la plus abstraite possible.

- Le **radical** (*stem*) est une racine à laquelle on a ajouté un (radical **primaire**) ou plusieurs (radical **secondaire**, dans ce cas les suffixes suivant sont ajoutés à des radicaux, non à des racines) **affixes formatifs** (*formative affixes*) (il existe en effet des affixes non signifiants, comme les affixes grammaticaux (augment) ou les *root-determinatives*), pour en préciser le sens (bien que ce sens soit souvent perdu pour nous). La formation des radicaux par ajout d'affixes à la racine s'appelle la *dérivation*. Les radicaux sont deux types seulement:
 - **radicaux verbaux** (*verb-stems*) et
 - **radicaux nominaux** (*noun-stems*) – substantifs et adjectifs.
- La **terminaison** (*ending*) est la partie ajoutée au radical pour obtenir un mot complet. Elle n'a pas de valeur sémantique (contrairement à la racine et au radical), mais elle indique la relation du mot avec les autres mots: personne pour les verbes, fonction pour les noms. La formation d'un mot par ajout de la terminaison au suffixe s'appelle l'**inflexion** (**conjugaison** pour les verbes, **déclinaison** pour les noms).

	λέγ-		root
En résumé:	λέγ-ο-		root + suffix = stem
	λέγ-ο-μεν		stem + ending + inflected word

Parfois, le radical existe en tant que mot (**λέγε**).

Parfois aussi, le radical est identique à la racine (quand il n'y a pas d'affixes). Dans ce cas, on parle de **racine-radical** (*root-stem*): **ποδ-ός**.

1.2 Difficultés

L'analyse pose souvent des problèmes, soit qu'on ne sache pas si le radical est verbal ou nominal, ou qu'on ne puisse séparer la racine d'un suffixe, ou encore qu'on ne connaisse pas le sens originel des suffixes, ou encore que les mots ont simplement changé de sens (comme **πα-τήρ**, peut-être originellement *protecteur*), etc. Les mots et leur morphologie ont évolué, et il est souvent hasardeux de démonter les mots comme s'il s'agissait d'une construction en Léo.

2 La dérivation

2.1 Classement des mots en fonction du suffixe

L'ajout d'affixes (mais on ne traite ici que des suffixes) s'appelle la **dérivation**

Un **mot primitif ou primaire** (*primitive or primary word*) est formé par l'addition d'un suffixe à une *racine* (γράφ-ω) ou un *radical verbal* auquel une voyelle, souvent ε, a été ajoutée (γεν-έ-σθαι). Dans ce dernier cas, on parle aussi de **mot déverbatif**. On appelle les suffixes qui forment de tels mots des *suffixes primitifs*.

Un **mot dénominatif ou secondaire** (*denominative or secondary*) est formé par l'addition d'un suffixe à un *radical nominal* ou à un *adverbe*. On appelle les suffixes qui forment de tels mots des *suffixes secondaires*.

Un *mot primitif* peut être formé sur un *radical verbal* lui-même *dénominatef*.

2.2 Changements phonétiques

La *voyelle de la racine* tout comme le suffixe peuvent subir l'**alternance vocalique** (τηρ, τωρ, τερ, τρ).

Les suffixes peuvent se transformer par analogie (*e.g. ego-tism* for *ego-ism* because of *patrio-tism*), ou bien parce qu'ils ont été attaché à la terminaison d'un mot infléchi (et non à un radical), comme le suffixe -ιο qui prend la forme -αιο dans ἀρχ-αίο-ς à cause de la terminaison en -ᾱ. De plus certains suffixes sont la combinaison de deux ou plusieurs suffixes.

La racine ou le radical peut subir divers changements lors de l'ajout du suffixe pour raisons d'euphonie (*cf. Smyth, GG, 834*):

- La voyelle finale du radical devant un suffixe à voyelle initiale peut être contractée suffixe, ou bien être raccourcie (rarement allongée), ou encore disparaître.
- La voyelle finale du radical devant un suffixe à consonne initiale peut être allongée, ou une voyelle peut-être insérée.
- La consonne finale du radical devant un suffixe à consonne initiale peut être contractée ou disparaître.
- Les radicaux en -ο peuvent changer cette lettre en -ε, not. dans les dénominatifs. De même pour les radicaux en -ᾱ qui changent parfois en -ω ou (rarement) -η.
- Les dénominatifs peuvent insérer une voyelle -ο- avant le suffixe.
- Ailleurs, une consonne (**root determinatives**), not. σ et τ peut être introduite avant le suffixe .

3 La composition

L'assemblage de différents radicaux s'appelle la **composition** (qui peut donner lieu à dérivation). S'il le mot à un seul radical, c'est un **mot simple** (*simple word*), sinon,

c'est un **mot composé** (*compound word*).

Tout composé à une **partie définissante** (*defining part*) et une **partie définie** (*defined part*). La première modifie le sens de la seconde, et ce place généralement au début du mot: **εὖ-τυχής, δυσ-τυχής**.

3.1 Première partie d'un composé

La première partie peut-être un *radical* nominal ou verbal, un *numéral*, une *préposition*, un *adverbe* ou un *préfixe inséparable*. Parfois, la première partie est un mot infléchi, et le composé s'appelle alors un **flectional compound**.

Dans tous les cas, des changements phonétiques apparaissent (*cf.* Smyth, *GG*, 871 sqq.)

On retiendra surtout, pour les *radicaux*:

- Les composés de **γῆ** ont **γεω-** (par métathèse de **γηο**).
- Les composés de **πᾶς** ont généralement **πᾶν-** (changement de quantité).
- Les radicaux en **-εξ** souvent remplace **-εξ** par **ο**.
- Les mots dont la deuxième partie commençait un jour par **ϝ-** n'élident ou contractent généralement pas la voyelle finale de la première partie (**κακο-εργός**, plus tard **κακούργος**).

Pour les *prépositions*:

- **πρό** se contracte devant **α** et **ε**.
- Parfois, **η** est insérer après la préposition ou remplace sa voyelle finale **ὑπερ-ή-φανος**, **ἐπ-ή-βολος**.

Il existe un jeu de préfixes inséparables mais signifiants:

- **ἀ(ν)-** est l'*alpha privatif*;
- **ἡμι-** exprime la *moitié* comme F *mi-* (lat. *semi-*);
- **δυσ-** est le contraire de **εὖ-** et exprime quelque chose de *mauvais*, *difficile*, etc., comme F *mal-*;
- **ἀ-** parfois **ἀ-** est l'*alpha copulatif*, dénotant l'*union*, la *similitude*, l'*accord* (lat. *con-*);
- **νη-** (poétique) exprime la *négation* (lat. *ne*);
- **ἄρι-**, **ἔρι-** (poétique) exprime l'*intensité* (*cf.* **ἄρι-στος**);
- **ἀγα-** (poétique) exprime aussi l'*intensité* (*cf.* **ἀγᾶν**);
- **ζα-**, **δα-** (poétique) exprime encore l'*intensité* (de **διξονσα** = **δια** *très*).

3.2 Deuxième partie d'un composé

Les verbes ne peuvent être composés *directement* que par l'ajout d'une préposition. Sinon, ils sont dénominatif (*i.e.* dérivent d'un nom composé).

Reste donc les composés nominaux (substantifs et adjectifs) dont la deuxième partie ne peut-être qu'un radical nominal, ou un radical verbal avec un suffixe nominal.

Là encore, il y a des changements phonétiques divers et variés. Retenons que simplement que les radicaux commençant par α , ϵ , \omicron allongent souvent cette voyelle ($\alpha \rightarrow \eta$ et non $\bar{\alpha}$).

Par ailleurs, les noms qui forment la deuxième partie d'un composé remplacent souvent leur dernière syllabe (sauf les masc. et fém. de la 3e déclinaison, et lorsque le premier élément de la composition est une préposition) par, notamment:

- $\omicron\varsigma$ - η - $\omicron\nu$ ou - $\eta\varsigma$ - $\epsilon\varsigma$ pour les adjectifs;
- - $\eta\varsigma$ - $\omicron\upsilon$, ou - $\tau\eta\varsigma$ - $\tau\omicron\upsilon$ ou - $\tau\eta\rho$ - $\tau\eta\rho\varsigma$ pour les noms;
- - $\mu\omega\nu$ - $\mu\omicron\nu$ (gén. - $\mu\omicron\nu\omicron\varsigma$) pour les adjectifs dérivés de neutres en - $\mu\alpha$.

Notons enfin les suffixes suivants:

- $\phi\rho\eta\nu$ \rightarrow - $\phi\rho\omega\nu$,
- $\pi\alpha\tau\eta\rho$ \rightarrow - $\pi\acute{\alpha}\tau\omega\rho$,
- $\gamma\eta$ \rightarrow - $\gamma\epsilon\iota\omicron\varsigma$ ou - $\gamma\epsilon\upsilon\varsigma$.

3.3 Accentuation

Les composés ont souvent un *accent récessif*, mais il y a beaucoup d'exceptions (*cf.* Smyth, *GG*, 893–4). On retiendra surtout parmi elles que:

- les primitifs en - $\acute{\alpha}$, - η , - $\eta\varsigma$, - $\acute{\epsilon}\upsilon\varsigma$, - $\mu\acute{\omicron}\varsigma$ et - $\acute{\epsilon}\omicron\varsigma$ qui garde souvent leur accent;
- les adjectifs composés en - $\eta\varsigma$ et - $\epsilon\varsigma$ sont généralement *oxytons*.

3.4 Sens

Les composés peuvent être répartis en trois groupes (dont les frontières sont souvent fort floues):

- Dans les **composés déterminatifs** (*determinative compounds*), la première partie modifie ou précise le sens de la seconde. On trouve:
 - Les **déterminatifs descriptifs** (*descriptive determinative compounds*) dans lesquels la première partie joue le rôle d'un adjectif ou d'un adverbe, comme

dans **ἀκρό-πόλις** (ἀκρᾶ πόλις).

- Les **déterminatifs dépendant** (*dependent determinative compounds*) dans lesquels l'un élément (le premier ou le second) est relié à l'autre par l'idée exprimé par un cas. Par exemple, l'accusatif dans **λογο-γράφος** (λόγους γράφων). Cf. Smyth, *GG*, 897.
- Les **composés possessifs** (*possessive compounds*) fonctionnent comme les *déterminatifs*, mais ils sont des adjectifs exprimant l'idée d'une qualité qu'on possède: le verbe **ἔχω** est sous-entendu. Par exemple: **μακρό-χειρ** qui a les bras longs.
- Les **composés prépositionnels** (*prepositional-phrase compounds*) sont l'union d'une préposition et de son objet. Il faut souvent ajouté l'idée d'être, comme **ἄπ-οικος** être loin de la maison ⇒ colonisateur (**ἀπ' οἴκου**).